

# Irrr n ist amtlich – Beratung kann helfen!

Eine Aktion des Berliner Arbeitslosenzentrums (BALZ)  
in Kooperation mit der LIGA der Wohlfahrtsverb nde

BALZ  
BERLINER ARBEITLOSENZENTRUM

AWO  
Arbeitswohlfahrtsverband

caritas

Diakonie

DER PARIT TISCHE  
BERLIN

DEUTSCHE  
ROTTES KREUZ

ZWST

## Jobcenter'e karşı haklarımı nasıl koruyabilirim?

Jobcenter'e yapılan baŐvurularda dilekçe ve itirazların iŐleme tabi tutulması genelde uzun zaman alıyor ve verilen bildirimler çoğunlukla yanlış oluyor. Bununla beraber birçok hukuki sorun hala en yetkili hakimler tarafından bile açıklığa kavuŐturulmamıŐtır. Jobcenter de yanlış karar verebilir. Haklarınızın ve size verilmesi gereken  dentilerin elinizden alınmasına müsaade etmeyiniz. Kendinizi savunmanız için gerekli imkanlar mevcuttur.

 nemli: Tartışmalı durumlarda isminizle beraber adresinizi ve BG numaranızı mutlaka veriniz.

### 1. Görevi ihmal davası (Unt tigkeitklage)

Jobcenter'e verdiğiniz dilekçeniz hakkında 6 ay sonunda size bir karar bildirilmemiŐse buna karşı görevi ihmalden sosyal mahkemede dava açabilirsiniz. Dava baŐvurusu yazılı olarak yapılmak zorundadır. Dava dilekçenizde Jobcenter'e hangi tarihte (en azından yaklaşık olarak) başvuru yaptığınızı belirtiniz. Dava dilekçesiyle Őunu amaladığınızı belirtiniz; Jobcenter'in size vereceği cevap hukuki açıdan kontrol edilebilir olmalıdır. Bu size hiçbir masrafa malolmayacaktır.

### 2. Itiraz (Widerspruch)

J Jobcenter'den verilen bir karara karŐılık 1 ay zarfında itiraz edilebilir. Bu konuya iliŐkin yasal düzenlemeleri ayrıntılı olarak bildirim sonunda bulabilirsiniz. Itiraz süresi bildirim posta kutunuza atıldığı g nle baŐlamaktadır.

Itiraz yazılı olarak yapılmak zorundadır. Itirazınızda bu kararın sizin için neden yanlış olduğunu anlaŐılır bir Őekilde belirtiniz. Ayrıca bu itirazınızda Jobcenter'in vermiŐ olduğu kararı aşağıdaki sebeplerden dolayı genel olarak tekrar gözden geçirmesini isteyebilirsiniz.

- Hesaplamalar anlaŐılır değilse,
- Size göre aldığınız ödenti tutarı çok düŐük ise.

EĞer itiraz s resinin bitimine az zaman kalmıŐsa , önce basit bir itiraz dilekçesi verip daha sonra gerekçelerinizi bildirebilirsiniz. Kendiniz için bir nüsha kopyalayınız. Itiraz dilekenizi en iyisi elden Jobcenter'e veriniz ve kendiniz için yaptığınızı kopyayı giriŐte onaylatınız. EĞer itirazınızı postayla g nderecekseniz önce fakslayınız, sonra postaya veriniz. Belgenizin kaybolması durumunda (ki; bu çok karŐılaŐılan bir durum) elinizde delil olarak faksınızı gösterebilirsiniz.

Jobcenter itirazınızı 3 ay içinde değerlendirmeye almalıdır. EĞer bu süreyi aŐarsa Jobcenter'i görevi ihmalden mahkemeye verebilirsiniz. Bu davanın önkoŐulu ,sizden istenen evrakların eksiksiz olarak Jobcenter'e verilmesidir. Mahmeye baŐvururken itiraz dilekenizin bir kopyasını baŐvuruza ilave ediniz. Jobcenter'in itirazınızı değerlendirme s resinin bitmesine 1 ay kala, hatırlatmak amacıyla itiraz merciine bir mektupla değerlendirme s resinin bitmek üzere oldunu belirtip, s renin geçmesi durumunda görevi ihmalden mahkemeye baŐvuracaĐınızı bildirebilirsiniz.Tecrübeyle tespit edilmiŐtir ki; bu çalıŐmaları hızlandırır.

### 3. Dava (Klage)

Itirazınız baŐarıya ulaŐamayıp, jobcenter 'den itiraza karşı bir bildirim çıkarılmıŐsa, buna karŐılık 1 ay içerisinde (bu bildirim posta kutunuza atıldığı günden itibaren) yazılı olarak sosyal mahkemeye başvurabilirsiniz. Itiraz bildirimimin 1 adet kopyasını mahkemeye başvuru evraklarınıza ekleyiniz. Bu davayla neye ulaŐmak istediğinizi ( rneğin size verilen  dentinin arttırılmasını) belirtiniz. Bu davanızı sosyal mahkemenin hukuki başvuru makamı (Rechtsantragsstelle)  zerinden de yaptırabilirsiniz. Ayrıntılı bilgileri ve hukuki sonuçları Jobcenter'den almıŐ olduğunuz itiraz bildirimimin sonunda bulabilirsiniz. Sizin için mahkeme masrafları oluŐması söz konusu degildir.

Mahkemede size vekalet edecek bir avukat istiyorsanız, mahkeme masrafları yardımı (Prozesskostenhilfe) için sosyal mahkemeye başvurabilirsiniz.

### 4. Geçici düzenleme (Einstweilige Anordnung)

Alg II de söz konusu olan geçim için zorunlu masrafların sağlanmasıdır. Gerek başvuru dilekçelerinin iŐlemden geçirilmesi (en fazla 6 ay) , gerekse itirazların cevaplandırılması (3 ay) uzun zaman almaktadır. Bu sebepten ötürü ve de Jobcenter 'in yanlış aldığı kararlardan dolayı Alg II ödentisi alıcılarının zor duruma düŐmesi nadir karŐılaŐılan bir durum değildir. Böyle durumlara maruz kalınması halinde Sosyal mahkemeye geçici bir düzenleme yapması için başvuru yapılabilir. Sosyal mahkeme kısa bir süre içerisinde, ilk etapta bu zor durumu ortadan kaldırmak için geçici bir karar alır. Nihai olarak çoğunlukla bu düzenlemede kalınır. Ama siz buna güvenmeyip kesinlikle geçici düzenleme davasına ( Einstweilige Anord-

nung) paralel olarak, eğer Jobcenter'den başvurunuza ya da itirazınıza karşı hala bir cevap almamışsanız, itiraz veya dava sürecinizle ilgilenmeye devam edin.

## 5. Denetleme dilekçesi (Überprüfungsantrag)

İtiraz süresi ve dava açma süresi geçtikten sonra bir hatalı durum olduğunu tespit etmişseniz, her şey bitmiş demek değildir. Bir veya birden fazla bildirim hatalı olması durumunda, bir dilekçeyle bu durumun tekrar gözden geçirilmesini isteyebilirsiniz (§ 44 SGBX maddesine göre).

Denetleme dilekçenizi verdikten sonra Jobcenter hala bir karar vermemişse, buna karşı da görevi ihmal davası açabilirsiniz. Bu başvuruya olumsuz yanıt aldıysanız (bu bildirim posta kutunuza atıldığı günden itibaren, 1 ay içerisinde) buna da itiraz edebilirsiniz. İtiraza da olumsuz yanıt aldıysanız bu sefer dava açabilirsiniz.

### Nereden destek alabilirim?

Jobcenter'ın verdiği karar hakkında çelişkileriniz varsa, Danışma Merkezlerinden yardım alabilirsiniz. Orda size haklarınız ve sorumluluklarınız hakkında gerekli bilgiler verilecektir. İhtiyaç halinde, mesela dilekçe yada yazışma durumunda, size destek verilecektir. Danışma Merkezlerinin adreslerini aşağıdaki internet adresinden bulabilirsiniz.

## [www.beratung-kann-helfen.de](http://www.beratung-kann-helfen.de)

Ayrıca uzman avukatlardan da sosyal hukuk hakkında yardım alabilirsiniz. Avukatlar sizi Jobcenter'e karşı bilgilendirip, eğer davanızın başarıyla sonuçlanacağına kanat verilmişse temsil edeceklerdir. Tabiki avukatlar ücretsiz çalışmıyorlar. Eğer hukuki koruma sigortanız (Rechtsschutzversicherung) varsa, yada bir sendikaya üye iseniz, gerekli yerlere danışıp avukat masraflarınızın üstlenilip üstlenilmeyeceğini (ki bu davanın mahkemeye yansması durumunda geçerlidir) öğrenebilirsiniz. Eğer böyle bir imkanınız yoksa, mahkemelik durumların dışında danışmanlık yardımı (Beratungshilfe), mahkeme olması durumunda da avukatın size vekalet etmesi için mahkeme masrafları yardımı (Prozesskostenhilfe) diye adlandırılan imkanlar mevcuttur.

## Danışmanlık yardımı (Beratungshilfe) nasıl alabilirim

### (mahkemelik durumların dışında avukata danışma halinde)

Eğer bir avukatın danışmanlığına ihtiyacınız varsa, ikamet ettiğiniz bölgenin Amstgericht'ine bağlı hukuki başvuru makamına (Rechtsantragsstelle) giderek, Berechtigungsschein almak için başvurabilirsiniz. Başvuruda sizden istenecek belgeler şunlardır:

- (Widerspruchsbekanntmachung) tartışmalı bildirim yada Jobcenter'in itirazınızı reddeden bildirimini,
- Kiranıza dair aktuel belge,
- Gelirinize dair aktuel belge,
- Malvarlığınıza dair aktuel belge, ve

Son ayın yada mümkünse son 3 ayın banka dekontlarını beraberinizde götürmeniz tavsiye olunur.

Berechtigungsschein'i avukata danışmaya gittiğinizde en başta göstermek zorunda olduğunuz için, mahkeme bu belgeyi hemen hazırlayıp size vermek zorundadır, tabiki bunun için önkoşulları yerine getiriyorsanız. Danışmanlık hizmeti için olumlu yanıt almışsanız avukata sadece sizin payınıza düşen 10 Euro'yu ödemek zorundasınız.

## Mahkeme masrafları yardımını (Prozesskostenhilfe) nasıl alabilirim?

### (Mahkemede avukatın vekalet etmesi için)

Sosyal mahkemede 'einstweiligen Anordnung' (geçici düzenleme) için başvuru yaptığınızda aynı anda mahkeme masrafları yardımı için de başvuru yapıp, kendi belirlediğiniz bir avukatı tayin etmek üzere de dilekçe verebilirsiniz. Çoğunlukla tayin etmek istediğiniz avukat bunu sizin için üstlenir. Mahkeme masrafları yardımı sadece davanızın başarıyla sonuçlanacağı öngörülürse üstlenilir. Ayrıca malvarlığınız sorulacaktır. Burada ölçü olarak Arbeitslosengeld II kanununda belirlenen Varlıktan muaf tutulması gereken sınırlar değil, Sosyal Yardım Kanunu 90. maddeye göre belirlenen ölçüler geçerli olacaktır. Mahkeme bu yardımı onaylarsa, ya mahkeme masraflarının hepsini üstlenir, ya da size taksitle ödeme imkanı sağlar.

Mahkemenin bu yardımı redetmesi durumunda, buna rağmen avukat tutma ve masrafları üstlenme konusunda iyi düşünmelisiniz. Davayı kazanma durumunda Jobcenter avukat masraflarını üstlenmekle yükümlüdür.

## Weitere Informationen finden Sie im Internet unter: [www.beratung-kann-helfen.de](http://www.beratung-kann-helfen.de)

### Kontakt (keine Beratung):

Berliner Arbeitslosenzentrum  
evangelischer Kirchenkreise in Berlin e. V.  
Vorstand – Frank Steger  
Kirchstraße 4, 14163 Berlin  
Tel. (0 30) 8 01 40 61  
[www.berliner-arbeitslosenzentrum.de](http://www.berliner-arbeitslosenzentrum.de)